

# Edición universitaria en América Latina debates, retos, experiencias





Edición universitaria en  
América Latina  
debates, retos, experiencias

João Carlos Canossa-Mendes  
Juan Felipe Córdoba Restrepo  
—*Editores*—



- © EULAC, ABEU, ASEUC, ALTEXTO  
© Editorial Universidad del Rosario  
© Carolina Botero, João Carlos Canossa-Mendes, José Castilho Marques Neto, Alberto Cerda, Juan Felipe Córdoba Restrepo, Jorge Iván Franco Giraldo, Hilda Elena Hernández Carmona, María José Molano Valencia, Nicolás Morales Thomas, Frances Pinter, Flávia Rosa, Leilah Santiago Bufrem, Ingrith Torres Torres, Miguel Ángel Tréspidi, José Luis Volpogni

Comité Editorial: João Carlos Canossa-Mendes, Juan Felipe Córdoba Restrepo, Nicolás Morales Thomas, Hilda Helena Hernández Carmona, Flávia Rosa

ISBN: 978-958-99123-2-4

Licencia creative commons



Primera edición, agosto de 2011

Corrección de estilo español: Gustavo Patiño Díaz

Corrección de estilo portugués: Irene Ernest Dias

Armada electrónica: Margoth C. de Olivos

Diseño de cubierta: Kilka Diseño Gráfico

Impresión: Javegraf

Impreso y hecho en Colombia.

Fecha recibido: 02 de marzo de 2011 / fecha aprobado: 31 de mayo de 2011

Edición universitaria en Iberoamérica : contenidos, presupuestos, experiencias. -- Bogotá:  
Editorial Universidad del Rosario, 2011.  
180 p.

ISBN: 978-958-99123-2-4

EDITORIALES UNIVERSITARIAS / PUBLICACIONES ACADÉMICAS / PUBLICACIONES UNIVERSITARIAS / DERECHOS DE AUTOR / LEGISLACIÓN EDITORIAL / Título.

070.5 SCDD 20



## Comentarios finales

### Pertinencia y calidad: retos para la socialización del conocimiento desde las editoriales universitarias\*

Ingrith Torres Torres\*\*  
María José Molano Valencia\*\*\*

*El discurso, ya se sabe, tiene el poder de retener la flecha ya lanzada,  
en un retraimiento del tiempo que es su espacio propio.*

Michael Foucault

La actividad editorial universitaria en el contexto latinoamericano tiene sus inicios en la década de 1980, cuando estas unidades académicas surgen en las instituciones de educación superior con el propósito de constituirse en las dependencias encargadas de socializar, divulgar, circular y visibilizar la producción científica resultante del quehacer investigativo y docente de las universidades de la región.

---

\* Agradecemos los comentarios y correcciones de Claudia Luque Molano, asistente de la Editorial Universidad del Rosario.

\*\* Lingüista y candidata a máster en Literatura Latinoamericana de la Pontificia Universidad Javeriana. Coordinadora editorial de la Editorial Universidad del Rosario.

\*\*\* Comunicadora social de la Pontificia Universidad Javeriana. Especialista en gestión de la producción editorial de la Fundación Gutenberg de Artes Gráficas, Buenos Aires, Argentina. Coordinadora de publicaciones periódicas de la Editorial Universidad del Rosario.

Así, la necesidad de transmitir este conocimiento hizo que aquel objeto llamado *libro* se incorporara totalmente al sistema organizacional universitario y que esta percepción se mantuviera hasta nuestros días, pues decir que la universidad es productora de libros significa recordar su carácter de servicio cultural, y esto tiene que ver con enseñar la comunicación humana. Al respecto Simón Méndez dice: "...la universidad y el saber académico no se entienden sin el libro, pero tampoco éste se explica sin la universidad" (2004, p. 120).

Así como las instituciones universitarias ejercen un magisterio de educación, una buena producción editorial debe aunar fuerzas para que, centrada en el presente, logre vincular el pasado y el futuro de la sociedad. De ahí que las editoriales universitarias en América Latina coincidan en un proceso: la ampliación de los canales de difusión y el mejoramiento del nivel de impacto del conocimiento, mediante el uso de los nuevos recursos digitales, para evitar que el libro impreso, como único medio de circulación, restrinja y marque límites a la información científica, como lo expresa Ángel Nogueira:

...la edición universitaria debe contemplar las necesidades concretas de su población y entorno: alumnos, profesores, investigadores, profesionales y el propio interés de la sociedad, el servicio más importante que la actividad universitaria debería ofrecer a su comunidad social es la difusión libre del conocimiento [...]. De esta manera, el criterio prioritario de su actividad habría de ser la producción de conocimiento, su inmediata difusión y su libre circulación. (Nogueira, 2009, p. 38).

La universidad, como institución formadora, se enfoca en generar en los lectores competencias para apropiarse la información y traducirla en conocimiento; y sus editoriales, como mediadoras culturales, buscan garantizar que esa información esté al alcance de todos. Por eso las editoriales ahora cuentan con bases de datos, índices científicos, buscadores, redes sociales, servidores de información e impresión por demanda, recursos que han abierto espacio

para el uso y, sobre todo, la circulación de la producción científica que difunden las editoriales universitarias, la cual da cuenta de la calidad propia y del quehacer de la universidad.

Por lo anterior, la visibilidad se ha convertido en un reto para las editoriales académicas, las cuales últimamente han dejado el *marketing* y las ventas en un segundo plano —aunque, sin duda siguen siendo importantes—, para preocuparse por facilitar a los usuarios un mayor “uso social de la información”, pues, como dice Shavelzon, “Serán los contenidos, y no los dispositivos de lectura, los determinantes del futuro de la edición, tanto en papel como electrónica” (2009, p. 49), y la edición universitaria está empezando a contemplar esta idea.

Estas preocupaciones comunes en el marco de la edición académica latinoamericana han permitido tejer una gran red entre editores y editoriales para formar alianzas, promover el libre acceso a la información, compartir su producción académica y científica y generar sistemas de información que —como hasta ahora se ha hecho con las revistas— visibilicen también sus libros. Con ello buscan aprovechar los beneficios de estandarización, gratuidad e internacionalización implícitos en estas nuevas prácticas y así aprovechar lo que la editora mexicana Hilda Elena Hernández denomina “el derecho a la bibliodiversidad universal”.

Estos retos frente a las nuevas tendencias, tecnologías y formas de relacionarse de los individuos obligan a repensar la función de las editoriales universitarias y a concluir que la respuesta está en la adaptación y la innovación, premisas del mundo actual frente a las cuales las editoriales académicas no deben quedarse atrás.

Los temas expuestos, además de otros que giran alrededor de la producción editorial académica en nuestros días, son y seguirán siendo tratados —con toda seguridad— en compilaciones como la de este libro. Ésta en particular presenta la transformación que sufre la edición universitaria en México, Argentina, Brasil y Colombia; y, por otro lado, abre un espacio para la reflexión sobre las nuevas exigencias que impone la tecnología como vehículo facilitador de la

información. Sin embargo, más allá de consideraciones insurgentes de lo que ha sido y sigue siendo la edición, aquí se plantea la existencia de un reto formativo para los lectores: se trata de beneficiar, con buenas prácticas, métodos y políticas editoriales transparentes, a todos los implicados en el proceso (autores, lectores, instituciones y a la sociedad misma), ampliando las barreras del conocimiento y compartiendo experiencias sobre la producción científica local y su incidencia global.

### Referencias

- Nogueira, Ángel (2009). “Editoriales independientes. Un proyecto posible y plural enfrentado a una realidad social y política adversa”. En: *Impronta*, núm. 6, julio-diciembre de 2009. pp. 36-39.
- Schavelzon, Guillermo (2009). “Bienvenida la crisis”, en: *El Malpensante*, núm. 96, pp. 48-53.
- Simón Méndez, Maite (2004). “La edición universitaria en España: antecedentes, situación actual y retos del futuro”, en: *Competitividad y demanda. Desafíos del oficio editorial*. Memoria del II Foro Internacional de Editores-2003, México, pp. 120-128.